

W: van het ene oorspronkelijke moment naar het volgende oorspronkelijk moment
P: toujours étonné
S: un étonnement extatique
G: een voortdurende zweem van exaltatie
M: gemoedsrust met wolkjes verpakt
B: comme des collines vertes qui s'étendent à perte de vue, un paysage d'artistes
K: iedereen is artiest
G: alles is kwaliteit
W: omdat iedereen houdt van wat hij doet
M: nobel en geëngageerd
S: désintéressé pour toutes les causes
M: iedereen is er altijd voor elkaar
W: daar waar het nodig
G: zelfs vooraleer het nodig is
B: oui, même avant
P: toujours avant
K: on n'est jamais trop tard
P: toujours modeste
W: altijd bescheiden
M: we dragen onze bescheidenheid als een kroon op het hoofd
B: comme le soleil à son zénith
M: iedereen is van nature een leider
G: des chefs naturels
S: nous ne sommes pas l'autorité, nous faisons autorité
W: we hebben een aangeboren gevoel voor het nemen van de juiste beslissingen
P: toutes nos décisions sont intuitives et innées et naturellement liées à un sens de l'humour qui éclaire encore plus naturellement le sens de ces décisions
K: pas de 'mains de fer dans des gants de velours'
B: plutôt 'des mains pas fières et un grand amour'
S: dans des gants d'humour
M: altijd humor en amor
W: iedereen behept met een allesomvattende nieuwsgierigheid
G: niets is ingewikkeld
B: iedereen is ontwikkeld
P: profondément cultivé
S: nageant avec aisance dans la mer de vastes connaissances
K: à l'aise
M: alle onderwerpen zijn even welkom
B: nous pouvons glisser tous ensemble au fil de notre pensée
P: rebondissant sans cesse sur tel ou tel détail pittoresque
W: met een zich steeds vernieuwende verbeelding
S: nous formons une multitude de brillants orateurs
G: het lied van onze ziel is bedwelmend als de geur van versgemaaid gras
K: nous avons des volontés et des forces de travail inépuisables
B: aiguisées comme le froid revigorant de l'hiver tapi dans le vent
M: iedereen beschikt over die zachtaardige

koppigheid die je nodig hebt om iets te bereiken
W: én over een groot hart
P: nous sommes tous des grands coeurs
G: altijd bereid om altijd alles te geven
W: geld en tijd
S: très attentifs à l'autre
M: altijd vriendelijk
K: prévenants jusqu'à l'obsession
W: onze deuren en oren altijd wijd open
M: altijd voorbeeldig
P: d'une sensibilité à fleur de peau
B: een buitengewone présence
G: eerlijk charismatisch
S: d'une beauté intérieure
K: avec des visages diaphanes et rayonnants
W: de ogen zijn het venster van onze zielen
P: d'une limpidité magnétique
M: altijd goed gekleed
G: discret
S: raffiné
B: d'une élégance parfaite
P: nos esprits se promènent délicieusement dans les chemins sinueux de notre pensée
W: en op die wegen de bloemen en de vruchten van onze arbeid
K: une allégresse sauvage nous submerge, et nous restons là
B: terrassés par tant de beauté
S: électrisés par la couleur de cette bonté, par une telle démesure dans le don qui nous est fait
M: hou je van mij
K: oui je t'aime
G: meer dan alles
W: oui, plus que tout
P: plus que le monde entier
K: oui, plus que le monde entier
S: as-tu de la sympathie pour moi
W: oui j'ai de la sympathie pour toi
G: ben jij graag dicht bij mij
B: ja ik ben graag dicht bij jou
P: aimes-tu me regarder
W: oui, j'aime te regarder
S: est-ce que tu me trouves stupide
P: non, je ne te trouve pas stupide
M: vind je mij verleidelijk
W: ja ik vind je verleidelijk
G: verveel ik je niet
K: neen je verveelt me niet
G: hou je van mijn wenkbrauwen
P: oui, j'aime tes sourcils
G: beaucoup
B: oui, beaucoup
S: est-ce que tu aimes mieux ceux de droite ou ceux de gauche
W: voyons je ne veux pas faire de jaloux
M: het is de perfectie zelf aan beide kanten
G: ik geloof je
M: dank je
S: est-ce que j'ai de jolis cils
B: oui, très très jolis

P: tu aimes me sentir
S: oui, j'aime te sentir
P: tu aimes mon parfum
K: oui j'aime ton parfum
B: tu trouves que j'ai bon goût
S: oui, je trouve que tu as bon goût
M: vind je dat ik talent heb
K: oui, je trouve que tu es très douée
P: tu ne trouves pas que je suis paresseux
W: non je ne trouve pas que tu es paresseux
S: tu aimes me toucher
W: oui, j'aime te toucher
M: est-ce que tu trouves que je suis drôle
W: juste ce qu'il faut
P: je t'aime
K: je t'aime
G: ik hou van jou
M: en ook van jou
B: en ik ook van jou
S: en ik van jou
W: en ik van jou ook
K: oui
G: ja
M: ja
M: ja
S: ja
P: mmmmmmmmmmmmm
W: amor
K: amour
G: jij en ik
B: en jij en ik
M: amor
P: amour
S: wallon et flamand
K: amour, amour
M: et tous ces merveilleux Bruxellois
G: amour
B: amour
W: tweekalig
K: à l'aise
P: on évolue ensemble dans une parfaite symbiose
S: amour
B: le lion qui encule doucement le coq
M: amor
P: et le coq qui sodomise souplement le lion
K: cul que le cul
W: maar kijk nu toch eens wat een schone natie
P: une île avec au milieu un lac avec au milieu une île avec au milieu un lac
M: maar kijk nu toch eens wat een schone identiteiten als dreven met ruisende populieren
B: quelle joie de travailler qui traverse les frondaisons comme les premiers rayons de soleil
K: quelles allocations de chômage comme des rives de rivières potables
G: wat een spitse bergketens die zich optrekken uit patronale bijdragen
W: dankzij uw stem die echoot door onze mooie democratische valleien
S: la belle démocratie